



The Correlation between listening skill and speaking skill student of Arabic language education department

Fadhil BN¹

Email: fadhilbn96@gmail.com¹

¹ Universitas Islam Negeri Imam Bonjol Padang

Abstract

The main problem is the listening skills, Speaking skills, and correlation between listening skills and speaking skills in fifth grade students of the Arabic Language Education Department, Tarbiyah faculty and teacher training at Imam Bonjol University Padang. The research method used is a descriptive-correlation method, and data are presented in the form of numbers and analyzed by statistical methods, The method of data collection in this study was to use an audio test and an oral test, and the research sample consisted of 25 students, all of them is fifth grade students of Department of Arabic Language Education Faculty of Tarbiyah and Teacher Training Imam Bonjol University Padang. This study reached the results, as found from the results of the fifth grade, and the highest result for listening skills was eighty-eight and the lowest was seventy-three. And The results for speaking skills the highest was eighty-six and the lowest was seventy, There is a strong correlation between listening skills and speaking skills among fifth grade students in Arabic language education department. This correlation is indicated by the results achieved by students of 1% = 0.505 and 5% = 0.369, and the results of the correlation between listening skills and speaking skills are 0.574 This shows a strong correlation.

Keywords: listening skills; speaking skills; Correlation

المقدمة

الاستماع هو تلقي الأصوات بقصد، وإرادة فهم وتحليل، وقد ينقطع لعامل ما. فالاستماع عملية إنسانية مقصودة تهدف إلى الاكتساب والفهم والتحليل والتفسير والاشتقاق، ثم البناء إلى الذهني.¹ وعند محمد علي الكامل ومحمد صلاح الدين أن الاستماع هو إدراك وفهم وتحليل وتفسير وتطبيق ونقد وتقويم. وهو فهم الكلام أو الانتباه إلى شيء مسموع مثل الاستماع إلى متحدث.²

والاستماع عنصر أساسي ومصدر للناس في معرفة اللغة، والخطوات الأولى في تعلم اللغة العربية هو الاستماع. لذا، فإنه مهارة اللغة المهمة في تعلم اللغة الأجنبية خصوصاً اللغة العربية.³ لقد أصبح تعلم وتعليم لغة ما ينطلق الآن من كونها وسيلة الاتصال فلا يكفى لتعلمها أن يتكلم بها بل لابد أيضاً أن يفهمها كما يتحدث أبنائها. فعملية الاتصال ليست متكلماً فقط بل هي تتضمن متكلماً ومستمعاً في نفس الوقت.⁴

إن اللغة في الأصل كلام، وقد نبه إلى ذلك ابن جني منذ فجر الدراسات اللغوية العربية حيث عرف اللغة بأنها أصوات يعبرها كل قوم عن أغراضهم.⁵ الكلام في أصل اللغة عبارة عن الأصوات المفيدة، وأما التعريف الاصطلاحي للكلام فهو: ذلك الكلام المنطوق الذي يعبر به المتكلم عما في نفسه من هاجس أو خاطر وما يجول بخاطره من مشاعر وأحاسيس وما يزخر به عقله.⁶

¹ Cecep Kustandi. *Pengembangan Media Pembelajaran*. Jakarta. Kencana. 2020. Hal. 6

² محمد علي الكامل و محمد صلاح الدين ، القائد لتعليم مهارة الاستماع ، (مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانق ، ٢٠١٣) ، ص. ١٣ .

³ Ahmad Fuad Efendy, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: Misykat, 2005), Cet III, Hlm. 102

⁴ يثمر الدين بردانشاه ، طرق التدريس اللغة العربية لغير العرب (من النظرية إلى التطبيق) ، (pekanbaru: Kreasi Edukasi publishing and consulting company) ، ص. ٥٣ .

⁵ عمر الصديق عبد الله ، تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها ، الخرطوم : الدار العالمي ، ٢٠٠٨ ، ص. ١١٣

⁶ جمال عبد الناصر زكاريا ، المدخل إلى تدريس اللغة العربية للناطقين بغيرها طرائق ومفاهيم ، كوالا لومبور : مطبعة جامعة الإسلامية العالمية ماليزيا ، ٢٠١٦ ، ص. ٦٦

الكلام هو ما يصدر عن الإنسان من صوت يعبر به عن شيء له دلالة في ذهن المتكلم والسامع أو على الأقل في ذهن المتكلم^٧. إن عملية التكلم تتم نتيجة وجود مؤثرات خارجية أو داخلية مرئية أو مسموعة^٨.

الكلام عملية تتم بين متحدث ومستمع أو أكثر. وهناك ثلاث مصطلحات في مجال تعليم الكلام وهي: الكلام ويقصد به القدرة على الاستخدام الصحيح للغة بينما يقصد بالتحدث القدرة على الاستعمال المناسب للغة في سياقها والتحدث هنا بخلاف الكلام يشمل اللغة اللفظية واللغة المصاحبة^٩. وعند تقييم مهارة التحدث (مهارة كلام)، يجب على الطلاب التحدث، أو جانب من جوانب التحدث هذا يقاس.

المحادثة مصدر حادث و تعني: أن يشترك شخصان أو أكثر في الكلام عن شيء معين. والمحادثة هي المناقشة الحرة التلقائية التي تجري بين فردين حول موضوع معين^{١٠}. فالمراد بالكلام في هذا البحث هي قدرة المتحدث على إجراء الاتصال والمناقشة أو الحوار مع الآخرين عن موضوع معين من الموضوعات التي تتعلق بمعاملاته اليومية في المجتمع.

بعدما قام الباحث ببحث الذي كتبه طالب قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية والتعليم لجامعة رادن إنتان لامبونج المتقدمون فيجد الباحث البحث الذي يتعلق بموضوع " علاقة بين مهارة الاستماع ومهارة الكلام لطلبة فصل الأول في مدرسة الابتدائية الحكومية ١ مدينة لامبونج" الذي قام ببحثه فكري أكمل.

البحث الثاني الذي يتعلق بموضوع الباحث هو " علاقة بين مهارة الاستماع ومهارة الكلام لطلبة فصل العاشر في مدرسة الثانوية العالية الحكومية ٨ مدينة بادنج" التي قامت ببحثها زهري زهرة، ودل بحثها علاقة بين مهارة الاستماع ومهارة الكلام لطلبة فصل العاشر في مدرسة الثانوية العالية الحكومية ٨ بادنج.

^٧ أحمد فؤاد علمان، المهارات اللغوية، رياض : درالسلام للنشر والتوزيع ، ١٩٩٢، ص. ٨٦

^٨ محمود فهمي هجازي ، مدخل إلى علم اللغة ، القاهرة : دار قباء للطباعة والنشر والتوزيع ص. ١١٠

^٩ رشدي أحمد طعيمة ، المهارات اللغوية مستوياتها ، تدريسها ، صعوبتها ، (القاهرة : دار الفكرى العربى ، ٢٠٠٤

، ص. ١٨٧

^{١٠} رشدي أحمد طعيمة ، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه ، (مصر : الرباط ، ١٩٨٩) ، ص.

البحث الثالث الذى يتعلق بموضوع الباحث هو *"The correlation between speaking skill and listening skill of higher education student of universitas brawijaya"*.
ببحثه محمد هيكل، ودل بحثه *"The correlation between speaking skill and listening skill of higher education student of universitas brawijaya"*.

أما موضوع البحث الذى يقوم الباحث ببشره فى هذه السنة فهو علاقة مهارة الاستماع ومهارة الكلام لدى الطلبة للمستوى الخامس فى قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية و تأهيل المدرسين لجامعة امام بونجول بادنچ. هناك الفرق بين البحث الأول والبحث الذى يقوم به الباحث وهو أن البحث يتعلق بعلاقة بين مهارة الاستماع ومهارة الكلام لطلبة فصل الأول فى مدرسة الإبتدائية الحكومية ١ مدينة لامبونج ، والبحث الذى يقوم به الباحث يتعلق بعلاقة مهارة الاستماع بمهارة الكلام فى المرحلة الجامعية ، والبحث الأول يكون موضوعه علاقة بين مهارة الاستماع ومهارة الكلام لطلبة فصل الأول فى مدرسة الإبتدائية الحكومية ١ مدينة لامبونج. وموضوع بحث الباحث بعلاقة مهارة الاستماع بمهارة الكلام فى المرحلة الجامعية

والبحث الثانى فيه يبحر عن " علاقة بين مهارة الاستماع ومهارة الكلام لطلبة فصل العاشر فى مدرسة الثانوية العالية الحكومية ٨ بادنچ، والبحث الذى يقوم به الباحث يتعلق بعلاقة مهارة الاستماع ومهارة الكلام فى المرحلة الجامعية

كذلك البحث الثالث فيه يبحر عن " " *The correlation between speaking skill and listening skill of higher education student of universitas brawijaya"* الذى يقوم به الباحث يتعلق بعلاقة مهارة الاستماع ومهارة الكلام فى المرحلة الجامعية ، وأبرز فرق بين ثلاثة بحوث.

وبعد المقابلة بجامعة إمام بونجول بادنچ لدى الطلبة للمستوى الخامس فى قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية و تأهيل المدرسين، فعرف الباحث أن بعض الطلبة لا يستعملون اللغة العربية كألة الاتصال فى الحياة اليومية، بعض الطلبة لا يعرفون المفردات عند سماعهم، بعض الطلبة لا يستعملون المفردات التى تعريفها، بعض الطلبة لا يعتمدون على أنفسهم فى التكلم باللغة العربية كما دلت عليه وجوههم عند التكلم

باللغة العربية خوفاً وشكاً، بعض الطلبة لا يستطيعون نطق اللغة العربية فصيحاً وصحيحاً.¹¹

نظراً إلى المشكلات المذكورة، فيحدد الباحث المشكلة عن : مهارة الاستماع لدى الطلبة للمستوى الخامس في قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية وتأهيل المدرسين لجامعة امام بونجول بادنج، ومهارة الكلام لدى الطلبة للمستوى الخامس في قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية وتأهيل المدرسين لجامعة امام بونجول بادنج، تحليل مهارة الاستماع ومهارة الكلام.

استناداً على البيانات السابقة، يريد الباحث أن يبحث بحث العلاقة تحت موضوع "علاقة بين مهارة الاستماع ومهارة الكلام لدى الطلبة للمستوى الخامس في قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية وتأهيل المدرسين لجامعة امام بونجول بادنج".

منهج البحث

هذا البحث بحث الوصفي علي نوع العلاقة، فالبيانات تظهر بالأرقام وتحليل بالطريقة الإحصائية. والبحث الكمي يتكون من المنهج التجريبي وغير التجريبي.¹² وهذا البحث يبحث في منهج غير التجريبي يعني العلاقة ، يتكون من متغير X و Y. متغير X هو مهارة الاستماع ومتغير Y هو مهارة الكلام.

طريقة جمع البيانات في هذا البحث تتكون من طريقتين فهما الاختبار السمعي يقابل الباحث فرد البيانات بالاختبار السمعي بسماعة الحوار و الاختبار الشفهي يقابل الباحث فرد البيانات بالاختبار الشفهي بتقديم الأسئلة إلى المخبر. و لتحليل البيانات في هذا البحث يستعمل الباحث طريقة الإحصائية بسبب أن البيانات عليها متعلقة بعلاقة بين المتغيرين. فلذلك أن طريقة مناسبة بهذه البيانات هي لحظة المنتج. أخذ الباحث طريقة تحليل البيانات في هذا البحث بطريقة الإحصائية المعتمدة بمشكلة موجودة في البحث وهو لحظة المنتج برموز:

¹¹ المقابلة التي قامت بها الباحثة مع الطلبة للمستوى الخامس في قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية و تأهيل

المدرسين لجامعة امام بونجول بادنج

¹² Sugiyono. *Penelitian Pendidikan, Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif dan R&D*. Bandung. Alfabeta. 2015. H 407

$$R_{xy} = \frac{n\sum xy - (\sum x)(\sum y)}{\sqrt{[n\sum x^2 - (\sum x)^2][n(\sum y^2) - (\sum y)^2]}}$$

\sum = مجتمع

R = علاقة

N = مجتمعة العينة

X = متغير المستقل (مهارة الاستماع)

Y = متغير غير المستقل (مهارة الكلام)

نتائج البحث

وبعدما قام الباحث ببحثه عن العلاقة بين مهارة الاستماع والكلام لدى الطلبة في قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية والتعليم لجامعة إمام بونجول الإسلامية الحكومية وتوجد نتائجهم يمكننا أن نرى في جدول التالي :

١. نتائج مهارة الاستماع

رقم	نتائج بالأرقام	نتائج بالحروف
.١	78	B
.٢	74	B
.٣	88	A
.٤	80	B
.٥	73	B
.٦	76	B
.٧	78	B
.٨	74	B
.٩	75	B
.١٠	78	B
.١١	83	B
.١٢	83	B
.١٣	85	A
.١٤	80	B

A	86	.15
B	78	.16
B	78	.17
B	83	.18
A	87	.19
B	73	.20
B	83	.21
A	88	.22
B	81	.23
A	85	.24
B	83	.25

٢. نتائج مهارة الكلام

رقم	نتائج بالأرقام	نتائج بالحروف
.1	74	B
.2	80	B
.3	83	B
.4	76	B
.5	71	B
.6	72	B
.7	78	B
.8	79	B
.9	74	B
.10	81	B
.11	84	B
.12	85	A
.13	83	B
.14	72	B
.15	80	B
.16	70	B

B	74	.١٧
B	78	.١٨
B	75	.١٩
B	72	.٢٠
B	80	.٢١
B	79	.٢٢
B	77	.٢٣
A	86	.٢٤
A	85	.٢٥

٣. نتائج مهارة الاستماع ومهارة الكلام

رقم	نتائج مهارة الاستماع	نتائج مهارة الكلام
.١	78	74
.٢	74	80
.٣	88	83
.٤	80	76
.٥	73	71
.٦	76	72
.٧	78	78
.٨	74	79
.٩	75	74
.١٠	78	81
.١١	83	84
.١٢	83	85
.١٣	85	83

72	80	.١٤
80	86	.١٥
70	78	.١٦
74	78	.١٧
78	83	.١٨
75	87	.١٩
72	73	.٢٠
80	83	.٢١
79	88	.٢٢
77	81	.٢٣
86	85	.٢٤
85	83	٢٥

مجموع مهارة الاستماع ومهارة الكلام

رقم	X	Y	XY	X ²	Y ²
.١	78	74	5772	6084	5476
.٢	74	80	5920	5476	6400
.٣	88	83	7304	7744	6889
.٤	80	76	6080	6400	5776
.٥	73	71	5183	5329	5041
.٦	76	72	5472	5776	5184
.٧	78	78	6084	6084	6084
.٨	74	79	5846	5476	6241
.٩	75	74	5550	5625	5476
.١٠	78	81	6318	6084	6561
.١١	83	84	6972	6889	7056

7225	6889	7055	85	83	.12
6889	7225	7055	83	85	.13
5184	6400	5760	72	80	.14
6400	7396	6880	80	86	.15
4900	6084	5460	70	78	.16
5476	6084	5772	74	78	.17
6084	6889	6474	78	83	.18
5625	7569	6525	75	87	.19
5184	5329	5256	72	73	.20
6400	6889	6640	80	83	.21
6241	7744	6952	79	88	.22
5929	6561	6237	77	81	.23
7396	7225	7310	86	85	.24
7225	6889	7055	85	83	.25
$\Sigma 152342$	$\Sigma 162140$	$\Sigma 156932$	$\Sigma 1948$	$\Sigma 2010$	

Statistics

	istimak	kalam	
N	Valid	25	25
	Missing	0	0
Mean	80.4000	77.9200	
Median	80.0000	78.0000	
Mode	78.00 ^a	72.00 ^a	
Std. Deviation	4.72582	4.80382	
Variance	22.333	23.077	
Range	15.00	16.00	
Minimum	73.00	70.00	
Maximum	88.00	86.00	
Sum	2010.00	1948.00	

a. Multiple modes exist. The smallest value is shown

Correlations

		istimak	kalam
istimak	Pearson Correlation	1	.574**
	Sig. (2-tailed)		.003
	N	25	25
kalam	Pearson Correlation	.574**	1
	Sig. (2-tailed)	.003	
	N	25	25

** . Correlation is significant at the 0.01 level (2-tailed).

$$\begin{aligned}
R_{xy} &= \frac{n \sum xy - (\sum x)(\sum y)}{\sqrt{[n \sum x^2 - (\sum x)^2][n \sum y^2 - (\sum y)^2]}} \\
R_{xy} &= \frac{25 \times 156932 - (2010)(1948)}{\sqrt{[25 \times 162140 - (2010)^2][25 \times 152342 - (1948)^2]}} \\
&= \frac{3923300 - 3915480}{\sqrt{[4053500 - 4040100][3808550 - 3794704]}} \\
&= \frac{7820}{\sqrt{(13400)(13846)}} \\
&= \frac{7820}{\sqrt{185536400}} \\
&= \frac{7820}{13621,1746924} = 0,574
\end{aligned}$$

في الجدول r table الدرجة الحرة عند $0,369 = 5\%$ وعند $0,505 = 1\%$

نتيجة r_0 تقارن بنتيجة لأخذ القرار، يعني:

"إن كانت نتيجة $r_t > r_o$ ، فتكون H_a مقبولة و H_0 مردودة"

"إن كانت نتيجة $r_t < r_o$ ، فتكون H_0 مقبولة و H_a مردودة"

٣. وبناء على الحاصلة المأخوذة أن:

$$1\% \leq r_{hitung} \leq 5\%$$

$$0,369 \geq 0,574 \leq 0,505$$

من الجدول والنتيجة السابقين أن النتيجة العلاقية 0,574 أكبر من النتيجة 0,505 و 0,369، بناء على هذه النتيجة فتكون H_a مقبولة و H_0 مردودة. نعرف أن أحوال النتيجة العلاقية عن 0,574 وتقع تلك النتيجة بين النتيجة 0,50 - 0,75 فلذلك تسمى أيضا الدرجة العلاقية في $1\% = 0,505$ والدرجة العلاقية في $5\% = 0,369$ أصغر من النتيجة العلاقية. وهذه النتيجة تدل على أن قد وجد العلاقة بين مهارة الاستماع ومهارة الكلام علاقة قوية. ويقال على أن مهارة الاستماع لها العلاقة

القوية بمهارة الكلام لدى طلبة الفصل الدراسي الخامس في قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية وتأهيل المدرسين لجامعة إمام بونجول الإسلامية الحكومية.

وتكون H_a مقبولة و H_o مردودة بعبارة أخرى أن مهارة الاستماع ومهارة الكلام لها العلاقة القوية لدى طلبة الفصل الدراسي الخامس في قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية وتأهيل المدرسين لجامعة إمام بونجول الإسلامية الحكومية.

الخلاصة

وبعدما قام الباحث ببحث الذي يتعلق بالموضوع ، يستطيع أن يأخذ الملاحظة المهمة ، توجد من نتائج مهارة الاستماع لطلبة فصل الدراس الخامس و عددهم خمسة وعشرون طالبا، وأعلي النتيجة لطلبة فصل الدراس الخامس لمهارة الاستماع ثمانية و ثمنون وأدناها ثلاثة وسبعون، توجد من نتائج مهارة الكلام لطلبة فصل الدراس الخامس و عددهم خمسة وعشرون طالبا، وأعلي النتيجة لطلبة فصل الدراس الخامس لمهارة الكلام ستة وثمانون وأدناها سبعون، توجد العلاقة القوية بين مهارة الاستماع ومهارة الكلام لدى طلبة الفصل الدراس الخامس في قسم تعليم اللغة العربية. هذه العلاقة تدل عليها النتيجة الموجودة التي وصل إليها الطلبة عند $1\% = 0.05$ ، و $5\% = 0.369$ ، ونتيجة علاقة بين مهارة الاستماع ومهارة الكلام ، ٥٧٤ ،٠ هذا يدل على العلاقة القوية.

الشكر والتنويه

تمت هذه الرسالة بمساعدة المساعدين الآخرين و لا يستطيع الباحث أن تذكرهم واحدا فواحدا. فجزاهم الله خير الجزاء إنه لا يضيع أجزاء المحسنين. و الرجاء الباحث من القراءة المحتممين بهذه الرسالة اقتراحات و نحوها. وبالله التوفيق و الهداية و الحمد لله رب العالمين.

المراجع

محمد علي الكامل و محمد صلاح الدين ، القائد لتعليم مهارة الاستماع ، (مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانق ، ٢٠١٣) ، ص. ١٣.

أحمد فؤاد علمان، المهارات اللغوية، رياض : درالسلام للنشر والتوزيع ، ١٩٩٢ ، ص. ٨٦

جمال عبد الناصر زكاريا ، المدخل إلى تدريس اللغة العربية للناطقين بغيرها طرائق ومفاهيم ، كوالا لومبور : مطبعة جامعة الإسلامية العالمية ماليزيا ، ٢٠١٦ ، ص.٦٦
رشدي أحمد طعيمة ، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه ، (مصر : الرباط ، ١٩٨٩) ، ص.١٦٣
رشدي أحمد طعيمة ، المهارات اللغوية مستوياتها ، تدريسها ، صعوبتها ، (القاهرة : دار الفكرى العربى ، ٢٠٠٤) ، ص.١٨٧
عمر الصديق عبد الله ، تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، الخرطوم : الدار العالمى، ٢٠٠٨ ، ص.١١٣
محمود فهيم هجازي ، مدخل إلى علم اللغة ، القاهرة : دار قباء للطباعة والنشر والتوزيع ص.١١٠
المقابلة التي قامت بها الباحثة مع الطلبة للمستوى الخامس في قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية و تأهيل المدرسين لجامعة امام بونجول بادنج
يثمر الدين بردان شاه ، طرق التدريس اللغة العربية لغير العرب (من النظرية إلى التطبيق) ، (pekanbaru: Kreasi Edukasi publishing and consulting company) ، ص.٥٣

Ahmad Fuad Efendy, Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab, (Malang: Misykat, 2005),
Cet III, Hlm. 102

Cecep Kustandi. Pengembangan Media Pembelajaran. Jakarta. Kencana. 2020.

Dinata, Rahmat Satria, Musalwa Musalwa, and Meliza Budiarti. "Students' Perceptions about Evaluation of Speaking Skills (Mahârah Kalâm) Through Youtube Channel." *Lisaanuna Talim Al-Lughah Al-Arabiyah: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab* 4.2 (2021): 221-232

Sugiyono. Penelitian Pendidikan, Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif dan R&D. Bandung. Alfabeta. 2015. H 407